

TERMENII ȘI CONDIȚIILE DE UTILIZARE A APLICAȚIEI PAGO

ultima dată actualizat la 29.01.2019

Bine ați venit în aplicația software Pago sau pe site-ul web identificat cu adresa URL: pago.ro ("**Site**"). Accesarea Aplicației Pago (astfel cum este definită mai jos), a acestui Site precum și utilizarea serviciilor prestate prin intermediul Site-ului au loc ulterior informării dumneavoastră cu privire la existența termenilor și condițiilor enumerate mai jos ("**Termenii**") și, în cazul accesării Aplicației, acordării posibilității de a-i accepta în mod expres. În lipsa acestui accept, explicit sau implicit, din partea dumneavoastră, nu puteți utiliza Aplicația Pago și/sau Site-ul.

Acești Termeni sunt mențiți să-ți explice cât mai clar și transparent felul în care poți utiliza Aplicația. Ca atare, documentul este într-un proces continuu de schimbare – îți recomandăm să vizitezi regulat acest document, pentru a fi la curent cu versiunea cea mai actuală a lui.

1. Definiții

În acest document, cuvintele folosite cu majusculă vor avea următoarele semnificații:

a) "**Aplicația Pago**" înseamnă aplicația software, asupra căreia Compania (astfel cum este definită mai jos) este titular de drepturi, prin care Utilizatorii (astfel cum sunt definiți mai jos) pot efectua plăți electronice în mediul online, către diferiți furnizori de servicii, accesibilă pentru a fi descărcată de către Utilizatori pe telefonul mobil, prin intermediul Apple App Store și Google Play, în mod direct, sau prin intermediul Site-ului, prin redirectionare, în mod indirect. Pentru scopul acestor termeni, această definiție va fi folosită indiferent de modalitatea de accesare a Aplicației Pago (prin intermediul Site-ului sau cu ajutorul telefonului mobil, direct din Apple App Store sau Google Play);

b) "**Compania**", "**Noi**" sau "**noastră**" înseamnă societatea Timesafe S.R.L., persoană juridică română, cu sediul social în Voluntari, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J23/1658/2016, CUI

TERMS AND CONDITIONS FOR USING THE PAGO APPLICATION

last updated on 29.01.2019

Welcome to the Pago software application or on the website identified with URL address: www.pago.ro (the "**Site**"). Accessing the Pago App (as it is defined below), this Site as well as using the services provided through the Site take place after informing you about the existence of the terms and conditions listed below (the "**Terms**") and, in case of accessing the Application, offering the possibility to expressly accept them. In the absence of this explicit or implicit acceptance from you, you may not use the Pago App and/or the Site.

These terms are meant to explain to you as clear and transparent as possible the way you may use the Pago App. As such, the document is subject to continuous modifications – we recommend you see this document with regularity, to be informed with regard to its latest updated version.

1. Definitions

In this document, the words in capitals will have the following meanings:

a) "**Pago App**" means the software application, over which the Company (as defined below) is the holder of rights, whereby the Users (as defined below) may make electronic payments online, to various suppliers of services, accessible for being downloaded by the Users on their mobile phones, through Apple App Store and Google Play, directly, or through the Site, by redirecting, indirectly. For the purpose of these terms, this definition will be used irrespective of the modality of accessing the Pago Application (through the Site or with the help of the mobile phone, directly from Apple App Store or Google Play);

b) The "**Company**", "**We**" or "**our**" means Timesafe SRL, a Romanian legal entity, with headquarters in Voluntari, registered with the Trade Registry under no. J23/1658/2016, UIC 35968582;

35968582;

c) "**Cont pe Site Terț**" înseamnă conturile Utilizatorilor și informațiile aflate pe alte site-uri web sau alte aplicații aparținând Furnizorilor Agreeți (astfel cum sunt aceștia definiți mai jos), în afara Aplicației Pago, asupra cărora Compania nu are niciun drept și în legătură cu funcționarea cărora Compania nu poate fi responsabilă. În măsura în care Aplicația nu se poate conecta cu un Cont de pe un Site Terț, recomandăm să verificați dacă Site-ul Terț nu prezintă probleme de conectare, anterior contactării Companiei;

d) "**Date Personale**" sau "**Date cu Caracter Personal**" înseamnă orice informații referitoare la o persoană fizică identificată sau identificabilă; o persoană identificabilă este acea persoană care poate fi identificată, direct sau indirect, în mod particular prin referire la un număr de identificare ori la unul sau la mai mulți factori specifici identității sale fizice, fiziologice, psihice, economice, culturale sau sociale, conform definiției din Regulamentul General privind Prelucrarea Datelor cu Caracter Personal ("**RGPD**");

e) "**Furnizor Agreeat**" înseamnă o persoană juridică inclusă în Aplicația Pago către care Utilizatorii pot efectua plăți prin intermediul funcțiilor Aplicației Pago. Furnizorii Agreeți sunt încărcăți în Aplicație în măsura în care Compania sau un colaborator al acesteia are o relație contractuală cu aceștia în acest sens;

f) "**Utilizator**" înseamnă orice persoană fizică, cu vârsta peste 18 ani care se înregistrează și folosește Aplicația Pago, acceptând acești termeni. Pentru evitarea oricărui dubiu, Aplicația Pago nu este destinată utilizării de către persoane fizice care nu îndeplinesc condițiile descrise în această definiție și, în mod explicit, nu este destinată utilizării de către minori (în sensul legislației care este aplicabilă unui anumit utilizator);

g) "**Tarif de Utilizare**" reprezintă suma de bani ce trebuie achitată de către Utilizator, conform prevederilor secțiunii 3¹ de mai jos, pentru a putea utiliza Aplicația Pago raportat la funcționalitățile pe care acel Utilizator dorește să le aibă disponibile în cadrul

c) "**Account on Third Site**" means the Users' accounts and the information found on other websites or other applications belonging to the Agreed Suppliers (as defined below), besides the Pago App, over which the Company has no right and for whose functioning the Company may not be liable. Insofar as the Application may not connect by an Account from a Third Site, we recommend you verify if the Third Site presents connection problems before contacting the Company;

d) "**Personal Data**" means any information relating to an identified or identifiable natural person; an identifiable natural person is one who can be identified, directly or indirectly, in particular by reference to an identification number or to one or more factors specific to the physical, physiological, genetic, mental, economic, cultural or social identity of that natural person, according to the definition from the General Data Processing Regulation ("**GDPR**");

e) "**Agreed Supplier**" means the legal entity included in the Pago App to which the Users may make payments through the functions of the Pago App. The Agreed Suppliers are uploaded in the Application insofar as the Company or any of its collaborators has a contractual relationship with them in this sense;

f) "**User**" means any natural person, over 18 years old who registers and uses the Pago App, accepting these terms. For the avoidance of any doubt, the Pago App is not meant for the natural persons who do not meet the conditions described in this definition and, explicitly, is not meant to be used by the minors (in the sense of the legislation applicable to a certain user);

g) "**Usage fee**" means the amount which is to be paid by the user as per section 3 below, in order to use the features, the User would like to have available in the Pago App.

Aplicației Pago.

2. Utilizarea și Funcționarea Aplicației

2.1. Compania oferă Utilizatorului, în baza contului creat de către Utilizator, acces la Aplicația Pago prin intermediul căreia acesta își poate achita facturile, impozitele, taxele și poate efectua alte plăți către Furnizori Agreeți.

2.2. Serviciile furnizate prin intermediul Aplicației Pago se adresează doar Utilizatorilor care acceptă acești Termeni și pot fi folosite doar ulterior acceptării acestor termeni. În măsura în care este necesar, conform prevederilor legale sau cerințelor unei autorități, precum și în baza unor suspiciuni de fraudă ori afectare a sistemelor acesteia, Compania poate solicita unui Utilizator să dovedească legitimitatea calității sale de Utilizator, prin solicitarea furnizării unor informații sau documente suplimentare. În această situație, Compania nu va prelucra Datele cu Caracter Personal existente în cadrul informațiilor / documentelor suplimentare oferite decât în scopul dovedirii legitimității calității de Utilizator.

2.3. Prin intermediul Aplicației Pago și/sau a Site-ului, Compania oferă acces utilizatorilor la următoarele servicii:

a) plata facturilor către Furnizorii Agreeți, folosind una dintre următoarele două metode:

- configurarea unui Furnizor Agreeat, potrivit prevederilor art. 2.4. lit. f) de mai jos;
- scanarea unei facturi primite din partea unui furnizor de utilități, în măsura în care acesta este un Furnizor Agreeat, fără configurarea menționată la punctul de mai sus. Această metodă nu este aplicabilă pentru alți furnizori în afara Furnizorilor Agreeți, cu excepția furnizorilor accesibili Utilizatorilor ce au activate versiunile *Premium / Nelimitat* și care au folosit în prealabil funcționalitatea descrisă la art. 3¹.3. lit. d), respectiv 3¹.4. lit. d) ale Aplicației, caz în care plata facturilor aferente acestor furnizori vor fi disponibile doar pentru acești Utilizatori.

b) vizualizarea istoricului de plăți efectuate către Furnizorii Agreeți;

2. Using and functioning of the App

2.1. The Company offers the User, based on the account created by the User, access to the Pago App whereby it may pay its invoices, contributions, taxes and may make other payments to the Agreed Suppliers.

2.2. The services provided through the Pago App are meant only for Users who accept these Terms and may be used only after accepting such terms. Insofar as it is necessary, according to the legal provisions or the requests of any authority, as well as based on suspicions of fraud or damage to its systems, the Company may ask any User to prove their legitimacy as a User, by asking them to supply additional information or documents. In this situation, the Company will not process any Personal Data contained in the offered additional information / documents but for proving the legitimacy of the User.

2.3. Through the Pago App and / or the Site, the Company offers the users access to the following services:

a) payment of invoices to the Agreed Suppliers, by using one of the following methods:

- by configuring an Agreed Supplier as per art. 2.4 f) below
- by scanning a bill received from a utility provider, considering they are an Agreed Supplier, without the configuration mentioned above. This method is not applicable for other suppliers which are not on the list of Agreed Suppliers, with the exception of suppliers available to Users which have activated the Premium/Unlimited versions and who have previously used the options described in art 3¹.3. lit. d) and 3¹.4. lit. d) and in these cases such payments of bills from these suppliers will only be available to these Users.

b) viewing the history of the payments made to the Agreed Suppliers;

c) reîncărcarea electronică de cartele SIM preplătite, pentru cartelele aferente unor numere de telefon valabile pe teritoriul României.

d) obținerea unor oferte financiare pentru încheierea unei polițe de răspundere civilă auto obligatorie (RCA);

e) încheierea unei polițe RCA;

f) recepționarea de notificări privind expirarea inspecției tehnice periodice, a asigurării de tip CASCO, a reviziilor periodice, a rovinietei (pentru unul sau mai multe vehicule), în baza configurărilor prealabile făcute de către Utilizator în acest sens.

g) obținerea unor oferte financiare pentru încheierea unei polițe de asigurare medicală destinată călătoriilor (asigurare de călătorie);

h) încheierea unei polițe de asigurare medicală destinată călătoriilor (asigurare de călătorie);

2.4. Pentru ca un Utilizator să poată beneficia, în cele mai bune condiții, de serviciile descrise mai sus, acesta trebuie să urmeze un anumit set de pași:

a) descărcarea Aplicației Pago din Apple App Store sau Google Play, pe un telefon compatibil cu versiunea de Aplicație Pago curentă, conform mențiunilor din pagina Aplicației Pago din Apple App Store sau Google Play. Astfel, Compania nu garantează funcționarea Aplicației Pago pe orice dispozitiv mobil aparținând unui utilizator;

b) crearea unui cont de Utilizator, prin completarea unui formular conținând următoarele câmpuri: adresa de email, nume, prenume, parola; la completarea acestui formular, Utilizatorul este obligat să furnizeze date actuale și complete; în lipsa completării formularului, o persoană fizică nu poate deveni Utilizator al Aplicației Pago; scopul solicitării și prelucrării acestor informații de către Companie este descris în politica de prelucrare a datelor cu caracter personal ("**Politica**"), accesibilă [aici](#);

c) ca o alternativă a pasului descris la litera b) de mai sus, Utilizatorul poate utiliza contul său din cadrul [Facebook](#) în vederea conectării în Aplicație. În această situație, Compania va prelucra numele de utilizator al Utilizatorului

electronic charging of the prepaid SIM cards, for the card's afferent to phone numbers valid on the Romanian territory.

d) obtaining financial offers for concluding the mandatory vehicle civil liability insurance (RCA);

e) concluding an RCA policy;

f) receiving notifications regarding the expiration of mandatory periodic check-ups, comprehensive insurance, mechanical check-ups, road tax (for one or more vehicles), based on configurations set up by the User.

g) obtaining financial offers for concluding a medical insurance for travelling (travel insurance);

h) concluding a medical insurance for travelling (travel insurance);

2.4. In order for a User to benefit, in the best conditions, from the above-mentioned services, they must follow a certain set of steps:

a) downloading the Pago App from Apple App Store or Google Play, on a phone compatible with the current version of the Pago App, according to the mentions found on the page of the Pago App from Apple App Store or Google Play. Thus, the Company does not guarantee the functioning of the Pago App on any mobile device belonging to any user;

b) creating a User account, by filling in a form which contains the following fields: the e-mail address, name, forename, password; when filling in this form, the User is obliged to supply current, complete data; in case the form is not filled in, the natural person may not become User of the Pago App; the purpose of requiring and processing such information by the Company is described in the policy regarding the personal data processing (the "**Policy**"), accessible [here](#);

c) as an alternative to the step described at letter b) above, the User may use their [Facebook](#) account to connect to the Application. In this situation, the Company will process the User's name from Facebook. The Users who are interested in additional

din cadrul Facebook. Utilizatorii interesați de aspecte suplimentare privind conectarea contului lor din cadrul Facebook în cadrul altor aplicații/website-uri, pot accesa [aici](#) mai multe detalii.

d) în cadrul procesului descris la litera b) de mai sus, acceptarea Termenilor și confirmarea că a fost informat cu privire la conținutul Politicii; aceste documente sunt accesibile în orice moment, pentru consultare, în cadrul Aplicației, ulterior finalizării procesului descris la litera b);

e) selectarea a cel puțin unuia dintre tipurile de plată pe care Utilizatorul le poate efectua în Aplicația Pago, respectiv (1) plata de facturi aferente unor Furnizori Agreeți, sau (2) plata aferentă încărcării unei cartele SIM preplătite;

f) (opțional, în măsura în care nu optează pentru plata prin scanarea unei facturi potrivit art. 2.3. lit. a) pct. ii. de mai sus) în cazul acțiunii indicate la litera d) (1) de mai sus, selectarea a cel puțin unui Furnizor Agreeat, din lista disponibilă în Aplicația Pago, organizată în funcție de tipul de servicii oferite (energie electrică, gaz, apă, salubritate, etc.) și introducerea datelor de conectare (nume cont și parolă) pe care Utilizatorul le folosește în contul său online din aplicația/website-ul Furnizorului Agreeat;

g) ulterior finalizării acțiunii de la litera e), configurarea fiecărui loc de consum aferent fiecărui Furnizor Agreeat selectat și conectat de către Utilizator în Aplicația Pago, prin indicarea tipului de loc (acasă, casa părinților, casă de vacanță);

h) în cazul acțiunii indicate la litera d) (2), introducerea numărului de telefon aferent cartelei SIM preplătite pe care Utilizatorul dorește să o încarce valoric;

i) introducerea detaliilor de plată (număr de cont bancar și parolă unică, creată în cadrul Aplicației Pago) în baza cărora să fie efectuată plata unor facturi sau încărcarea valorică. Aceste detalii pot fi prelucrate în cadrul Aplicației Pago, potrivit Politicii accesibile [aici](#);

j) plata Tarifului de Utilizare, în conformitate

aspects regarding the connection of their Facebook account in other applications/websites, may access [this](#) link for more details.

d) within the process described at letter b) above, accepting the Terms and confirming that it was informed about the content of the Policy; these documents are accessible at any moment, for consultation, in the Pago App, after the finalization of the process described at letter b);

e) selecting at least one of the payment types which the User may make in the Pago App, respectively (1) the payment of the invoices issued by several Agreed Suppliers, or (2) the payment afferent to crediting a prepaid SIM card;

f) (optional, if the functionality to pay after scanning a bill as per art. 2.3. lit. a) pct. ii. is not used) in the case of the action indicated at letter d) (1) above, selecting at least one Agreed Supplier from the list available in the Pago App, organized depending on the type of services offered (electricity, gas, water, sanitation, etc.) and introducing the connecting data (account name and password) which the User uses in its online account in the application / website of the Agreed Supplier;

g) after finalizing the action from letter e), the configuration of each consumption place afferent to each Agreed Supplier selected and connected by the User in the Pago Application, by indicating the type of place (home, parents' home, vacation home);

h) in the case of the action indicated at letter d) (2), introducing the phone number afferent to the prepaid SIM card which the User wants to charge with credit;

i) introducing the payment details (number of bank account and unique password, created within the Pago App) based on which the payment of invoices and the charge with credit are to be made. These details may be processed within the Pago App, according to the Policy accessible [here](#);

j) The payment of the Usage fee, as per

cu prevederile Secțiunii 3¹ de mai jos.

k) alte acțiuni specifice contractării asigurărilor de tip RCA și/sau de călătorie.

2.5 Ca urmare a urmării pașilor indicați mai sus, Compania, prin intermediul Aplicației Pago, are acces și prelucrează anumite informații existente în conturile electronice ale Utilizatorilor înregistrate în aplicațiile / site-urile aparținând Furnizorilor Agreeți. Accesul și prelucrarea sunt realizate în conformitate cu prevederile Politicii, accesibile [aici](#).

2.6. Pe parcursul utilizării Aplicației Pago, Utilizatorul are oricând posibilitatea să efectueze oricare dintre acțiunile următoare:

(a) adăugarea și ștergerea de Furnizori Agreeți din contul său;

(b) schimbarea datelor cardului bancar cu care efectuează plăți;

(c) accesarea setărilor Aplicației Pago, din care poate afla mai multe detalii despre Aplicația Pago; poate transmite solicitări sau întrebări scrise Companiei; poate configura tipurile de notificări pe care dorește să le primească din partea Aplicației Pago; poate seta metoda de securizare a plăților (cod numeric sau amprentă); poate schimba limba în care este afișată Aplicația Pago (română sau engleză);

(d) vizualizarea tuturor facturilor aferente Furnizorilor Agreeți configurați, în format PDF;

(e) modificarea planului tarifar în baza căruia utilizează Aplicația Pago, prin trecerea la un abonament superior sau inferior, după caz, în măsura în care dorește să utilizeze mai multe sau mai puține dintre funcționalitățile Aplicației Pago;

(f) deconectarea din cadrul Aplicației Pago;

2.7 Utilizatorul are responsabilitatea păstrării datelor de identificare și conectare aferente contului de Utilizator în siguranță, pentru a preveni sau reduce șansele accesului neautorizat în contul creat în Aplicația Pago. Pentru mai multe informații cu privire la aceasta, vă rugăm consultați Politica, accesibilă [aici](#).

2.8 În cazul în care, în cursul utilizării Aplicației Pago, Utilizatorul observă orice elemente care ar putea indica funcționarea necorespunzătoare a Aplicației Pago, poate semnală acest fapt Companiei printr-un e-

Section 3 below

k) other actions specific for contracting RCA and / or travelling insurance

2.5 Following the pursuit of the steps indicated above, the Company, by means of the Pago App, has access and processes certain information existing in the electronic accounts of the Users registered in the applications / sites belonging to the Agreed Suppliers. The access and the processing are made according to the provisions of the Policy, available [here](#).

2.6. While using the Pago App, the User has the possibility to make at any time any of the following actions:

(a) adding and erasing the Agreed Suppliers from its account;

(b) changing the data of the bank card used for making payments;

(c) accessing the settings of the Pago App, wherefrom it may find out more details about the Pago App; it may send written requests or questions to the Company; it may configure the types of notifications it wants to receive from the Pago App; it may set the method for securing the payments (a numerical code or fingerprint); it may change the language in which the Pago App is displayed (Romanian or English);

(d) viewing all the invoices afferent to the configured Agreed Suppliers, in PDF format;

(e) changing the subscription based on which the App is used, by switching to another subscription, if it wishes to use more or fewer functionalities of the Pago App

(f) disconnecting from the Pago Application;

2.7 The User is liable for keeping safe the identification and connecting data afferent to the User's account, to prevent or reduce the chances of the unauthorized access of the account created on the Pago Application. For more information regarding this aspect, please see the Policy, accessible [here](#).

2.8 In the situation when, while using the Pago App, the User notices any elements which could indicate the inappropriate functioning of the Pago App, it may announce this fact to the Company by an e-mail sent at the address

mail transmis la adresa support@pagoplateste.ro sau poate utiliza secțiunea "Spune-ți părerea" din cadrul Aplicației Pago.

2.9 Utilizatorul poartă întreaga responsabilitate pentru toate operațiunile efectuate prin intermediul Aplicației Pago. În schimb, Compania garantează că prelucrează datele generate de Utilizator în cadrul Aplicației Pago, inclusiv Datele cu Caracter Personal, în conformitate cu prevederile Politicii, accesibile [aici](#).

2.10 Pentru evitarea oricărui dubiu, Compania nu este responsabilă de acuratețea informațiilor cuprinse în facturile în formă de PDF disponibile în cadrul Aplicației Pago, aparținând Furnizorilor Agreeți, cum ar fi, fără limitare, suma datorată și scadența acesteia, descrierea corectă a locului de consum sau titularul contractului aferent locului de consum. Pentru orice nelămuriri sau inadvertente în legătură cu aceste informații, Compania va direcționa Utilizatorul către Furnizorul Agreeat, emitent al facturii.

2.11 În măsura în care Datele Personale oferite de către Utilizator la momentul completării formularului de înscriere în Aplicația Pago sunt false, inexacte, sau incomplete, Compania, ulterior constatării acestui fapt în mod direct sau ca urmare a unei sesizări, poate anula sau suspenda temporar accesul Utilizatorului la cont sau operațiunile desfășurate în acest cont, total sau parțial, sau poate refuza furnizarea oricărui sau tuturor serviciilor disponibile în cadrul Aplicației Pago, în măsura în care Datele Personale respective nu pot fi rectificate de către Compania, cu ajutorul Utilizatorului.

2.12 În orice caz, Compania nu prelucrează Date cu Caracter Personal care nu sunt necesare pentru oferirea serviciilor disponibile în Aplicație, asupra cărora nu a obținut acordul prealabil explicit al Utilizatorului sau în legătură cu care nu are un interes legitim sau un alt temei de prelucrare.

support@pagoplateste.ro or it may access the section "Say your opinion" from the Pago App.

2.9 The User is entirely liable for all the operations made through the Pago App. In exchange, the Company guarantees that it processes the data generated by the User within the Pago App, including the Personal Data, according to the provisions of the Policy, accessible [here](#).

2.10 For the avoidance of any doubt, the Company is not liable for the accuracy of the information comprised in the PDF invoices available within the Pago App, belonging to the Agreed Suppliers, such as, without limiting to, the amount owed and its due date, the correct description of the consumption place or the holder of the agreement afferent to the consumption place. For any clarifications or discrepancies related to this information, the Company will direct the User to the Agreed Supplier issuing the invoice.

2.11 Insofar as the Personal Data offered by the User when filling in the registration form in the Pago App is false, inexact or incomplete, the Company, after ascertaining this fact directly or following an announcement, may cancel or suspend this account, totally or partially, or it may refuse to supply any or all services available within the Pago App, insofar as the respective Personal Data may not be rectified by the Company with the help of the User.

2.12 In any case, the Company does not process Personal Data which are not necessary for offering the services available in the App, for which it did not obtain the prior express consent of the User and in relation to which it has no legitimate interest or another reason for processing.

2.13 În cadrul istoricului plăților aferent fiecărui Furnizor Agreat, Utilizatorul poate consulta situația tuturor facturilor plătite în ultimele 6 luni, poate afla datele de contact ale departamentelor de relații de clienții ale Furnizorilor Agreați sau poate solicita retransmiterea unei confirmări de plată a unei facturi, în măsura în care acea plată a fost făcută anterior cu ajutorul Aplicației Pago. Această retransmitere este realizată prin intermediul e-mailului Utilizatorului.

2.14 Utilizatorul poate plăti o factură sau mai multe facturi o dată, până la numărul de facturi maximum disponibile pentru plată, lunar, raportat la abonamentul pe care îl are activat în cadrul Aplicației. În măsura în care numărul de facturi maximum disponibile pentru plată într-o singură lună este atins, la momentul la care Utilizatorul încearcă să efectueze plata unei noi facturi, Aplicația va transmite un mesaj de informare a atingerii pragului în cauză, sugerând posibilitatea de a activa un alt abonament în cadrul Aplicației, alături de informații suplimentare despre funcționalitățile disponibile și prețul aferent planului tarifar propus.

2.14¹ La inițierea primei plăți, Utilizatorului îi vor fi cerute date privind cardul său bancar ce vor fi ulterior salvate de către procesatorul de plăți utilizat de către Companie, la momentul relevant. Confirmarea efectuării unei plăți este semnalată vizual în cadrul Aplicației și printr-un e-mail de confirmare transmis către Utilizator. Compania nu prelucrează în nici un fel datele privind cardul bancar al unui Utilizator în afară de a facilita accesul la aceste informații procesatorului de plăți. Mai multe detalii în acest sens pot fi găsite în Politica disponibilă [aici](#).

2.15 Utilizăm produse terțe pentru procesarea plăților ("**Procesatori de plată**") efectuate din cadrul contului dumneavoastră din Aplicație. Procesarea plăților poate fi supusă termenilor, condițiilor și politicilor de confidențialitate ale Procesatorilor de plată, în plus față de acești Termeni.

2.16 Nu suntem responsabili de nicio eroare

2.13 In the history of payments afferent to each Agreed Supplier, the User may consult the situation of all invoices paid during the past 6 months, it may find out the contact data of the customer support departments of the Agreed Suppliers or it may ask for the re-transmission of a payment confirmation of any invoice, insofar as that payment was previously made with the help of the Pago App. This re-transmission is made through the User's e-mail.

2.14 The User can pay one invoice or several invoices at the same time, up to the maximum number of payments available monthly on the active subscription. Once the maximum number of invoice payments available is reached, when the user attempts another bill payment, the app will show a message informing that the limit has been reached and suggesting the possibility to activate a subscription, along with information about the features available and the price of each subscription.

2.14¹ Upon the initiation of the first payment, the User will be asked for data regarding its bank card which will be subsequently saved by the payments processor used by the Company, at the relevant time. The confirmation of making the payment is visually signaled in the Application and by a confirmation e-mail sent to the User. The Company does not process, by any means, the bank card of any User besides for facilitating the access to such information by the payment processor. More details in this sense may be found in the Policy available [here](#).

2.15 We use third products for processing the payments ("**Payment processors**") made from your account from the Application. Processing the payments may be subject to the confidentiality terms, conditions and policies of the Payment processors, in addition to these Terms.

2.16 We are not liable for any error which may occur in relation with the processing of

care ar putea apărea în legătură cu procesarea unei plăți. Sunteți de acord să efectuați plata folosind acea metoda de plată selectată la momentul la care instruați efectuarea unei plăți.

2.16 Compania nu garantează un anumit interval de timp care se poate scurge între oricare dintre pașii de operare a Aplicației Pago, așa cum aceștia sunt descriși în această secțiune. Compania nu poate fi trasă la răspundere pentru dificultățile tehnice care pot apărea în funcție de dispozitivul mobil de pe care este rulată Aplicația Pago și capacitățile acestui dispozitiv. Compania este interesată de feedback-ul Utilizatorilor, precum și de semnalarea oricăror probleme în funcționarea Aplicației Pago, ce pot fi transmise prin e-mail la adresa: suport@pagoplateste.ro sau prin intermediul secțiunii "Spune-ți părerea" din cadrul Aplicației Pago.

2.17 Serviciile de obținere a ofertelor și contractare a polițelor RCA și a polițelor de asigurare medicală destinate călătorilor (asigurare călătorie) sunt oferite în conformitate cu termenii și condițiile particulare ale acestor servicii, disponibile [aici](#).

3. Accesarea și actualizarea Conturilor de pe Site-urile Terțe

3.1. Prin utilizarea Aplicației Pago și acceptarea acestor Termeni, orice Utilizator autorizează, în mod expres, Compania să acceseze orice Cont al său de pe un Site Terț, în numele Utilizatorului, în conformitate cu prevederile Politicii, disponibile [aici](#).

3.2. Prin utilizarea Aplicației Pago, un Utilizator poate automatiza, total sau parțial, plățile pe care acesta le autorizează către Furnizorii Agreeți. În vederea optimizării utilizării Aplicației Pago, astfel încât Utilizatorul să poată avea certitudinea că sumele de plată afișate în Aplicația Pago sunt corecte și complete, Compania accesează și actualizează periodic informațiile despre Utilizator disponibile în Conturile de pe Site-uri Terțe.

3.3. În afara scopului precizat la art. 4.2.,

such payment. You agree to make the payment by using that payment method selected when you instruct the making of such payment.

2.16 The Company does not guarantee a certain interval of time which may elapse between any of the operating steps of the Pago App, as they are described in this section. The Company may not be held liable for the technical difficulties which might occur depending on the mobile device where the Pago App is running and the capacities of this device. The Company is interested in the Users' feedback, as well as in signaling any issues regarding the functioning of the Pago App, which may be sent by e-mail to the address: suport@pagoplateste.ro or by means of the section "Say your opinion" from the Pago App.

2.17 The services for obtaining the offers and contracting the RCA and medical insurance for travelling (travelling insurance) policies are offered according to the terms and conditions of such services, available [here](#).

3. Accessing and updating the Accounts from Third Sites

3.1. By using the Pago App and accepting the Terms, the User expressly authorizes the Company to access any of its Accounts from a Third Site, on behalf of the User, according to the provisions of the Policy, available [here](#).

3.2. By using the Pago App, the User may automate, totally or partially, the payments it authorizes to the Agreed Suppliers. In order to optimize the use of the Pago App, so that the User may be certain that the payment amounts displayed in the Pago App are correct and complete, the Company periodically accesses and updates the information about the User available in the Accounts from Third Sites.

3.3. Besides the purpose specified at art. 4.2., the Company will not use for any other

Compania nu va utiliza în niciun alt scop informațiile despre Utilizator disponibile în Conturile de pe Site-uri Terțe.

3.4. Utilizatorul înțelege că, în măsura în care informațiile despre Utilizator disponibile în Conturile de pe Site-uri Terțe sunt neconforme, incomplete sau inadecvate, există posibilitatea ca Aplicația Pago să nu afișeze informațiile corecte și complete privind facturile aferente Furnizorilor Agreeți. Pentru evitarea oricărui dubiu, Compania nu este răspunzătoare pentru orice rezultat eronat, în măsura în care acest rezultat este cauzat de orice informații eronate privind Utilizatorul aflate în Conturile de pe Site-uri Terțe. Utilizatorul este responsabil de actualizarea constantă a informațiilor disponibile în Conturile de pe Site-uri Terțe.

3¹. Abonamentele

3¹.1. Utilizarea Aplicației Pago se poate face cu titlu gratuit sau în schimbul unui Tarif de Utilizare, în funcție de funcționalitățile pe care un Utilizator dorește să le acceseze.

3¹.2. În versiunea *Free* a Aplicației Pago, un Utilizator:

(a) poate efectua, lunar, maximum 4 (patru) plăți de facturi către Furnizori Agreeți

(b) poate efectua un număr nelimitat de reîncărcări electronice de cartele SIM preplătite

(c) poate încheia un număr nelimitat de polițe RCA, indiferent de valoarea acestora, identitatea societății de asigurare la care aceasta este încheiată, perioada acestora ori încheierea pentru unul sau mai multe vehicule, cu respectarea condițiilor specifice ale operațiunii de încheiere polițe RCA disponibile [aici](#);

(c¹) poate încheia un număr nelimitat de polițe de asigurare medicală destinată călătoriilor (asigurare călătorie), indiferent de valoarea acestora, identitatea societății de asigurare la care aceasta este încheiată, perioada acestora ori încheierea pentru una sau mai multe persoane, cu respectarea condițiilor specifice ale operațiunii de

purpose the information about the User available in the Account of a Third Site.

3.4. The User understands that, insofar as the information about the User which is available in the Accounts of Third Sites are inconsistent, incomplete or inadequate, there is the possibility that the Pago App not to display correct, complete information regarding the invoices afferent to the Agreed Suppliers. For the avoidance of any doubt, The Company is not liable for any wrong result, insofar as this result is caused by the wrong information regarding the User found in the Accounts of Third Sites. The User is liable for the constant updating of the information available in the Accounts of Third Sites.

3¹. Subscriptions

3¹.1. Using the Pago app can be free or by paying a Subscription fee, depending on the features which the user wishes to access;

3¹.2. In the Free version of the Pago app, a user:

(a) can pay, on a monthly basis, a maximum of 4 (four) utility bills issued by available issuers

(b) pay an unlimited number of mobile top-ups;

(c) can purchase an unlimited number of RCA insurance policies, regardless of their value, the insurance company which issues them, the period and for one or more vehicles, as long as the terms described [here](#) are respected.

(c¹) can purchase an unlimited number of medical insurance for travelling (travel insurance), regardless of their value, the insurance company which issues them, the period and for one or more individuals, as long as the terms described [here](#) are respected.

încheiere polițe asigurare călătorie descrise [aici](#);

(d) poate efectua orice alte operațiuni în cadrul Aplicației care nu sunt accesibile exclusiv Utilizatorilor ce au activat versiunile *Premium* și *Nelimitat* ale Aplicației;

3^{1.3}. În versiunea *Premium* a Aplicației Pago, un Utilizator:

(a) poate efectua, lunar, maximum 8 (opt) plăți de facturi către Furnizori Agreeți

(b) poate efectua un număr nelimitat de reîncărcări electronice de cartele SIM preplătite

(c) poate încheia un număr nelimitat de polițe RCA, indiferent de valoarea acestora, identitatea societății de asigurare la care aceasta este încheiată, perioada acestora ori încheierea pentru unul sau mai multe vehicule, cu respectarea condițiilor specifice ale operațiunii de încheiere polițe RCA descrise [aici](#);

(c¹) poate încheia un număr nelimitat de polițe de asigurare medicală destinată călătoriilor (asigurare călătorie), indiferent de valoarea acestora, identitatea societății de asigurare la care aceasta este încheiată, perioada acestora ori încheierea pentru una sau mai multe persoane, cu respectarea condițiilor specifice ale operațiunii de încheiere polițe asigurare călătorie descrise [aici](#).

(d) poate solicita introducerea unui nou furnizor în cadrul Aplicației Pago, furnizor care nu se regăsește printre Furnizorii Agreeți, prin transmiterea pozei unei facturi emise de către acel furnizor, urmând ca Noi să-l adăugăm în cadrul Aplicației Pago pentru ca acesta să fie disponibil doar pentru plata facturilor prin funcția de scanare a codului de bare aferent facturii, în termen de 10 (zece) zile lucrătoare de la momentul la care poza facturii este transmisă în Aplicația Pago. Datele conținute în această factură vor fi prelucrate de către Companie doar pentru scopul descris în acest paragraf și în conformitate cu prevederile Politicii, disponibile [aici](#);

(d¹) poate efectua plăți către furnizorii

(d) can use any other features in the app which are not exclusively available for Users who activated the Premium or Unlimited versions of the app;

3^{1.3}. In the *Premium* version of the Pago App, the user:

(a) can pay, on a monthly basis, a maximum of 8 (eight) utility bills issued by available issuers

(b) can pay an unlimited number of mobile top-ups;

(c) can pay an unlimited number of RCA insurance policies, regardless of their value, the insurance company which issues them, the period and for one or more vehicles, as long as the terms described [here](#) are respected.

(c¹) can purchase an unlimited number of medical insurance for travelling (travel insurance), regardless of their value, the insurance company which issues them, the period and for one or more individuals, as long as the terms described [here](#) are respected.

(d) can request for a new supplier to be added in the Pago App, if that supplier is not already amongst the Available Suppliers, by sending a photo of a bill issued by that supplier, after which We will add that Supplier in the Pago App so it will be available for payment, within 10 (ten) working days from the moment the picture of the bill is sent in the Pago App. The information included on the bill will be processed by the Company only for the reasons described in this paragraph and in accordance with the Privacy Policy available [here](#).

(d¹) can make bill payments to suppliers

inserați în Aplicația Pago de către el sau alți Utilizatori, în conformitate cu procedurile descrise la art. 3¹.3. lit. (d);

(e) poate configura recepționarea de notificări de atenționare privind expirarea următoarelor termene de valabilitate, pentru un număr nelimitat de vehicule: a inspecției tehnice periodice, a asigurării de tip Casualty and Collision (CASCO), a reviziei periodice, a tarifului de utilizare a rețelei de drumuri naționale din România (rovinieta). Configurarea se poate realiza în baza inserării datei de expirare a termenelor de valabilitate indicate mai sus și prin stabilirea numărului de zile anterior expirării termenului de valabilitate, cu care să-i fie transmisă Utilizatorului o notificare din cadrul Aplicației, privind această expirare;

(f) primește 50% mai multe Puncte Pago, pentru fiecare operațiune efectuată în cadrul Aplicației pentru care se acordă Puncte Pago conform Regulamentului disponibil [aici](#), cu excepția celor indicate la pct. 2.1.12. – 2.1.15., pct. 2.1.17. și 2.1.18., pentru care nu se va aplica această lit. (f);

(g) primește răspunsuri transmise cu prioritate de către Companie, la solicitările transmise de către Utilizator către Companie, indiferent de canalul prin care acestea sunt transmise. În acest sens, Compania se angajează să răspundă cu prioritate Utilizatorilor care activează planul *Premium*, față de Utilizatorii care activează planul *Free*, fără a garanta, totuși, un timp maxim de răspuns la aceste solicitări (timpul va depinde de numărul și complexitatea solicitărilor provenite din partea Utilizatorilor care activează planurile *Premium* și *Nelimitat*);

(h) poate efectua orice alte operațiuni în cadrul Aplicației care nu sunt accesibile exclusiv Utilizatorilor ce au activat versiunea *Nelimitat* a Aplicației;

3¹.4. În versiunea *Nelimitat* a Aplicației Pago, un Utilizator:

(a) poate efectua, lunar, un număr nelimitat de plăți de facturi către Furnizori Agreeți;

added in the Pago App by them or other users, as per the procedure described in art. 3¹.3. (d);

(e) can set up notifications to be received about expiry dates for an unlimited number of vehicles for: mandatory technical inspection, Casualty and Collision insurance (CASCO), periodic check-ups and road tax. This configuration will be done by adding the expiration date or end of validity periods as indicated above and by choosing the number of days prior to those dates when the user wishes to be notified by the Pago App;

(f) will receive 50% more Pago points for each event from the App for which Pago points are awarded, as per the Rules described here, with the exception of those indicated under points 2.1.12. – 2.1.15., 2.1.17. and 2.1.18., for which the provisions of this letter will not be applied;

(g) receives answers with priority to requests sent to the Company, regardless of the contact option used. In this sense, the Company will take measures to make sure it will respond with priority Users who activate the Premium subscription compared to those who activate the Free subscription, but with no specific guarantees as to the maximum time until a reply is sent (this will depend on the number and complexity of the requests coming from users who activate the Premium and Unlimited subscriptions);

(h) can use any other features in the app which are not exclusively available for Users who activated the Premium or Unlimited versions of the app;

3¹.4. In the *Unlimited* version of the Pago App, the user:

(a) can pay, on a monthly basis, an unlimited number of utility bills issued by available issuers

<p>(b) poate efectua un număr nelimitat de reîncărcări electronice de cartele SIM preplătite</p> <p>(c) poate încheia un număr nelimitat de polițe RCA, indiferent de valoarea acestora, identitatea societății de asigurare la care aceasta este încheiată, perioada acestora ori încheierea pentru unul sau mai multe vehicule, cu respectarea condițiilor specifice ale operațiunii de încheiere polițe RCA descrise aici;</p> <p>(c¹) poate încheia un număr nelimitat de polițe de asigurare medicală destinată călătorilor (asigurare călătorie), indiferent de valoarea acestora, identitatea societății de asigurare la care aceasta este încheiată, perioada acestora ori încheierea pentru una sau mai multe persoane, cu respectarea condițiilor specifice ale operațiunii de încheiere polițe asigurare călătorie descrise aici.</p> <p>(d) poate solicita introducerea unui nou furnizor în cadrul Aplicației Pago, furnizor care nu se regăsește printre Furnizorii Agreeți, prin transmiterea pozei unei facturi emise de către acel furnizor, urmând ca Noi să-l adăugăm în cadrul Aplicației Pago pentru ca acesta să fie disponibil doar pentru plata facturilor prin funcția de scanare a codului de bare aferent facturii, în termen de 3 (trei) zile lucrătoare de la momentul la care poza facturii este transmisă în Aplicația Pago. Datele conținute în această factură vor fi prelucrate de către Companie doar pentru scopul descris în acest paragraf și în conformitate cu prevederile Politicii, disponibile aici;</p> <p>(d¹) poate efectua plăți către furnizorii inserați în Aplicația Pago de către el sau alți Utilizatori, în conformitate cu procedurile descrise la art. 3¹.3. lit. (d) și 3¹.4. lit. (d);</p> <p>(e) poate configura recepționarea de notificări de atenționare privind expirarea următoarelor termene de valabilitate, pentru un număr nelimitat de vehicule: a inspecției tehnice periodice, a asigurării de tip CASCO, a reviziei periodice, a tarifului de utilizare a rețelei de drumuri naționale din România</p>	<p>(b) can pay an unlimited number of mobile top-ups;</p> <p>(c) can pay an unlimited number of RCA insurance policies, regardless of their value, the insurance company which issues them, the period and for one or more vehicles, as long as the terms described here are respected.</p> <p>(c¹) can purchase an unlimited number of medical insurance for travelling (travel insurance), regardless of their value, the insurance company which issues them, the period and for one or more individuals, as long as the terms described here are respected.</p> <p>(d) can request for a new supplier to be added in the Pago App, if that supplier is not already amongst the Available Suppliers, by sending a photo of a bill issued by that supplier, after which We will add that Supplier in the Pago App so it will be available for payment, within 3 (three) working days from the moment the picture of the bill is sent in the Pago App. The information included on the bill will be processed by the Company only for the reasons described in this paragraph and in accordance with the Privacy Policy available here.</p> <p>(d¹) can make bill payments to suppliers added in the Pago App by them or other users, as per the procedure described in art. 3¹.3. (d) and 3¹.4. lit. (d)</p> <p>(e) can set up notifications to be received with regards to expiry dates for an unlimited number of vehicles for: mandatory technical inspection, Casualty and Collision insurance (CASCO), periodic check-ups and road tax. This configuration will be done by adding the expiration date or end of validity periods as</p>
---	--

(rovinietă). Configurarea se poate realiza în baza inserării datei de expirare a termenelor de valabilitate indicate mai sus și prin stabilirea numărului de zile anterior expirării termenului de valabilitate, cu care să-i fie transmisă Utilizatorului o notificare din cadrul Aplicației, privind această expirare;

(f) primește de 2 ori mai multe Puncte Pago, pentru fiecare operațiune efectuată în cadrul Aplicației pentru care se acordă Puncte Pago conform Regulamentului disponibil [aici](#), cu excepția celor indicate la pct. 2.1.12. – 2.1.15., pct. 2.1.17. și 2.1.18., pentru care nu se va aplica această lit. (f);

(g) primește răspunsuri transmise cu prioritate de către Companie, la solicitările transmise de către Utilizator către Companie, indiferent de canalul prin care acestea sunt transmise. În acest sens, Compania se angajează să răspundă cu prioritate Utilizatorilor care activează planul *Nelimitat*, față de Utilizatorii care activează planurile *Free* sau *Premium*, fără a garanta, totuși, un timp maxim de răspuns la aceste solicitări (timpul va depinde de numărul și complexitatea solicitărilor provenite din partea Utilizatorilor care activează planurile *Nelimitat*);

(h) sugestiile privind noi funcționalități pe care le doresc în Aplicație, primite de la Utilizatorii care activează abonamentul *Nelimitat*, vor fi tratate cu prioritate, fără ca acest lucru să impună Companiei un termen maxim de implementare a acestor funcționalități.

3^{1.5}. În funcție de abonamentul ales dintre cele indicate la art. 3^{1.2} - 3^{1.4.}, un Utilizator poate avea de plătit un Tarif de Utilizare, după cum urmează:

(a) pentru a avea acces la versiunea *Free* a Aplicației, Utilizatorul nu va trebui să plătească nici un Tarif de Utilizare;

(b) pentru a avea acces la versiunea *Premium* a Aplicației, Utilizatorul va trebui să plătească un Tarif de Utilizare de 47,88 RON per an (respectiv 3,99 RON per lună), dacă Utilizatorul efectuează plata în avans a utilizării versiunii *Premium* pentru 12 luni, cu

indicated above and by choosing the number of days prior to those dates when the user wishes to be notified by the Pago App;

(f) will receive twice the number of Pago points for each event from the App for which Pago points are awarded, as per the Rules described here, with the exception of those indicated under points 2.1.12. – 2.1.15., 2.1.17. and 2.1.18., for which the provisions of this letter will not be applied;

(g) receives answers with priority to requests sent to the Company, regardless of the contact option used. In this sense, the Company will take measures to make sure it will respond with priority Users who activate the *Unlimited* subscription compared to those who activate the *Free* or *Premium* subscriptions, but with no specific guarantees as to the maximum time until a reply is sent (this will depend on the number and complexity of the requests coming from users who activate Unlimited subscriptions);

(h) the suggestions regarding new features to be introduced in the App, as received from Users who activate the Unlimited subscription, will be treated with priority, without this setting a maximum deadline by which the company is to implement such features.

3^{1.5}. Depending on which subscription is chosen from those indicated in art. 3^{1.2} - 3^{1.4.}, a user may need to pay a Subscription fee, as follows:

(a) in order to access the Free version of the App, the User will not need to pay a subscription fee;

(b) in order to have access the Premium version of the App, the User will need to pay a subscription fee of 47.88 RON per year (equivalent to 3.99 RON per month), if the user pays in advance for the use of the app

începere din ziua în care este efectuată plata), sau de 4,99 RON per lună, dacă Utilizatorul efectuează lunar această plată.

(c) pentru a avea acces la versiunea *Nelimitat* a Aplicației, Utilizatorul va trebui să plătească un Tarif de Utilizare de 155,88 RON per an (respectiv 12,99 RON per lună, dacă Utilizatorul efectuează plata în avans a utilizării versiunii *Premium* pentru 12 luni, cu începere din ziua în care este efectuată plata), sau de 14,99 RON per lună, dacă Utilizatorul efectuează lunar această plată.

3^{1.6}. În vederea achitării Tarifului de Utilizare, Utilizatorul va fi notificat să insereze datele cardului bancar pe care dorește să-l utilizeze pentru plată. Datele acestui card bancar pot fi modificate oricând de către Utilizator, ulterior configurării inițiale. De asemenea, Utilizatorul va putea folosi Puncte Pago pe care le deține în contul său din cadrul Aplicației, pentru a achita parțial / total contravaloarea Tarifului de Utilizare.

3^{1.7}. Compania își rezervă dreptul de a modifica Tarifele de Utilizare indicate la art. 3^{1.5}. de mai sus, care vor fi aplicabile începând cu următoarea plată. În acest caz, Compania va informa în scris Utilizatorii în Aplicație și utilizând adresa de e-mail introdusă la momentul creării contului în Aplicație despre data de la care noile Tarife de Utilizare vor fi aplicabile. Pentru evitarea oricărui dubiu, noile Tarife de Utilizare nu se vor aplica ciclurilor tarifare în curs la data la care noile Tarife de Utilizare sunt aplicabile.

3^{1.6}. În cazul versiunilor *Premium* și *Nelimitat* ale Aplicației, ulterior exprimării opțiunii privind una dintre aceste versiuni, Utilizatorul va avea un termen de 15 (cincisprezece) zile calendaristice în care poate denunța unilateral, indiferent de motiv, relația stabilită cu Compania privind utilizarea versiunii pe care a activat-o. Prin denunțare unilaterală în interiorul termenul indicat mai sus, Utilizatorul nu va fi obligat să efectueze nicio plată privind un Tarif de Utilizare către Companie. Pentru evitarea oricărui dubiu,

for 12 months from the day of the payment, or 4.99 RON per month, if the user makes this payment on a monthly basis;

(c) in order to have access the Unlimited version of the App, the User will need to pay a subscription fee of 155.88 RON per year (equivalent to 12.99 RON per month), if the user pays in advance for the use of the app for 12 months from the day of the payment, or 14.99 RON per month, if the user makes this payment on a monthly basis;

3^{1.6}. In order to pay for the Subscription fee, the User will be prompted to insert the card payment details of the card to be used for the payment. The card can be changed at any time by the user, prior to this initial setup. Also, the user can use the Pago points accumulated in their Pago account in order to partially or fully pay for the Subscription fee.

3^{1.7}. The Company reserves the right to change the Subscription fees indicated in art. 3^{1.5}. above, which will be applicable starting with the next payment. In such cases, the Company will inform Users in the App and using the email address inserted when creating the Pago account about the date when the new Subscription fees will be applicable. For the avoidance of any doubt, the new Subscription fees will not be applied to the active subscriptions as of the date when the new Subscription fees will be applicable.

3^{1.6}. In case of the Premium and Unlimited versions of the App, after activation, Users will have a term of 15 (fifteen) calendar days during which they can cancel the activated subscription, regardless of the reason for such action. By cancelling within the given term, the User will not need to make any payment with regards to the Subscription fee to the Company. For the avoidance of any doubt, after the expiry of the cancellation term as described in this article, the Subscription fee will become due.

ulterior expirării termenului de denunțare unilaterală indicat în acest articol, Utilizatorul va datora sumele indicate la art. 3^{1.5}. de mai sus.

3^{1.7}. La momentul exprimării opțiunii privind utilizarea versiunii *Premium* sau *Nelimitat* a Aplicației, Utilizatorul va insera datele cardului bancar cu care dorește să efectueze plata Tarifului de Utilizare, conform art. 3^{1.5}. de mai sus. În măsura în care Compania nu poate debita cardul bancar introdus, la expirarea termenului indicat la art. 3^{1.6}. de mai sus, cu contravaloarea Tarifului de Utilizare aferent versiunii Aplicației alese de către Utilizator, Compania va transmite o notificare către Utilizator prin e-mail, utilizând adresa de e-mail introdusă de către Utilizator la momentul configurării contului său de Utilizator, prin care îl va informa despre această imposibilitate și va solicita introducerea datelor unui alt card bancar. În măsura în care Utilizatorul nu introduce datele aferente unui alt card bancar în termen de 24 de ore de la data transmiterii notificării Companiei, versiunea *Free* a Aplicației va fi activată automat în cadrul Aplicației, până la momentul la care Utilizatorul va introduce datele unui card bancar ce poate fi debitat de către Companie.

3^{1.8}. Ulterior încheierii ciclului tarifar aferent versiunii Aplicației pentru care Utilizatorul a achitat Tariful de Utilizare, un nou ciclu tarifar, identic ca durată cu cel inițial, va începe să curgă, iar Tariful de Utilizare aferent acestui nou ciclu va fi debitat automat din contul aferent cardului bancar introdus de Utilizator în Aplicație pentru plata Tarifului de Utilizare. Această operațiune se va repeta la încheierea fiecărui ciclu tarifar, până în momentul în care Utilizatorul își exprimă dorința de a utiliza o altă versiune a Aplicației, caz în care vor fi aplicabili termenii și condițiile aferente acelei versiuni, astfel cum sunt descrise în acest document prin referire la versiunea respectivă (*Free*, *Premium*, *Nelimitat*), începând cu încheierea ciclului tarifar în curs aferent Tarifului de Utilizare cel mai recent

3^{1.7}. When activating the Premium or Unlimited versions of the App, the User will insert the card details to be used for paying the Subscription fee, as per art. 3^{1.5} above. In case the Company is not able to debit the card introduced, at the expiration of the term indicated under art. 3^{1.6} above, with the value of the Subscription for the version of the App chosen by the User, the Company will send a notification to the User on the email address used to create their account, in order to inform the User about the declined payment and will offer the possibility to add another card. If the User will not add another card within 24 hours from receiving this email, the Free version of the App will be activated automatically, until such time when the user will add another card which can be used by the Company to debit the Subscription amount.

3^{1.8}. Following the end of a subscription period which has been previously paid, a new Subscription which will be identical in duration to the previous one, will be activated and the Subscription fee for this new period will be debited automatically from the card introduced by the User in the App. This operation will be repeated upon the expiration of each Subscription period until the user expresses their wish to use a different version of the App, in which case the terms and conditions of that version will be applicable, as described in this document for that respective version (*Free*, *Premium*, *Limitless*), starting with the end of the Subscription most recently paid by the user / debited from the card chosen for Subscription payments.

achitat de către Utilizator / debitat direct din contul aferent cardului bancar introdus de Utilizator în Aplicație pentru plata Tarifului de Utilizare;

3^{1.9}. Ștergerea contului din Aplicație de către un Utilizator va rezulta în anularea debitării automate a contului aferent cardului bancar introdus de Utilizator în Aplicație pentru plata Tarifului de Utilizare, cu suma ce reprezintă Tariful de Utilizare pentru care a optat acel Utilizator.

3^{1.10}. În orice moment pe durata utilizării oricăreia dintre versiunile Aplicației, un Utilizator poate să-și exprime dorința de a folosi o altă versiune a Aplicației. Dacă Utilizatorul folosește una dintre versiunile Aplicației pentru care Compania percepe un Tarif de Utilizare (*Premium* sau *Nelimitat*) și dorește să folosească versiunea *Free* a Aplicației, această opțiune va fi reținută în cadrul Aplicației și se va reflecta din ziua următoare celei în care se încheie ciclul tarifar al versiunii utilizate de către Utilizator, raportat la Tariful de Utilizare plătit de către Utilizator. Pentru evitarea oricărui dubiu, Compania nu va rambursa Utilizatorului nicio parte a Tarifului de Utilizare deja plătit de către Utilizator, la momentul la care acesta din urmă optează pentru a folosi versiunea *Free* a Aplicației.

Autentificarea cu amprenta digitala

4.1. Autentificarea cu amprenta digitală poate fi utilizată pe dispozitive care au incorporată autentificare cu amprentă digitală, minimum iPhone 5S cu sistem de operare minimum iOS8 și pe dispozitive cu sistem de operare Android, minimum versiunea 6.0. Compania nu prelucrează în nici un fel detaliile amprentelor digitale stocate în dispozitivele Utilizatorilor, aceasta servind doar la activarea unor algoritmi din cadrul Aplicației Pago ce permit autentificarea Utilizatorului.

4.2. Acest tip de autentificare asigură gradul de securitate permis de către furnizorul acestei soluții de autentificare. Mai multe detalii despre autentificarea cu amprenta

3^{1.9}. Deleting the account created in the App will also cancel the automatic debiting of the card added for subscription payments

3^{1.10}. At any time while having one of the Subscriptions activated, a User can switch to a different version of the App. If the User has activated one of the versions for which a Subscription fee is needed (Premium or Freemium) and wishes to use the Free version of the App, this option will be recorded in the App and will be activated on the day following the expiration of the Subscription already paid by the User. For the avoidance of any doubt, the Company will not reimburse the User for part of the Subscription already paid, at the moment when the option to switch to the Free version of the App is expressed.

Authentication by digital fingerprint

4.1. The authentication by digital fingerprint may be used on devices which have the authentication by digital fingerprint incorporated, minimum iPhone 5S with a minimum operation system iOS8 and on devices with Android operation system, minimum version 6.0. The company does not process by any means the details of the digital fingerprints stored in the Users' devices, this serving only for activating algorithms from the Pago App which allows the identification of the User.

4.2. This type of authentication ensures the security degree allowed by the supplier to this authentication solution. More details

digitală pot fi găsite:

(a) în cazul sistemelor de operare iOS [aici](#).

(b) în cazul sistemelor de operare Android [aici](#).

4.3. Compania nu-și asumă nicio răspundere și nu face nicio recomandare în legătură cu utilizarea acestui tip de autentificare în dauna sistemului de autentificare bazat pe cod PIN, sau viceversa.

4.4. Utilizatorul este exclusiv responsabil pentru utilizarea autentificării cu amprentă digitală și consecințele oricărei autentificări neautorizate utilizând acest tip de autentificare.

4¹.Sistemul de recomandări a Aplicației Pago către contactele Utilizatorului

4^{1.1} Pentru fiecare Utilizator al Aplicației Pago, Compania va genera un cod unic, alfanumeric (Format din numere și litere), care va fi asociat numai acelui Utilizator și pe care acel Utilizator îl poate distribui către contactele sale din agenda sa telefonică și/sau din cadrul altor aplicații mobile pe care le are instalate acel Utilizator în dispozitivul său mobil. Pentru evitarea oricărui dubiu, Utilizatorul nu este obligat să distribuie acest cod unic, iar distribuirea acestui cod unic nu va duce la activarea unor funcționalități ale Aplicației Pago indisponibile acelui Utilizator în lipsa distribuirii acestui cod unic, cu excepția celor descrise în această secțiune 4¹.

4^{1.2} Utilizatorul poate primi, în legătură cu activitatea sa de distribuire a codului unic aferent contului său din Aplicația Pago, un număr de Puncte Pago (în conformitate cu regulamentul disponibil [aici](#)), în măsura în care acel Utilizator efectuează următoarele acțiuni în mod cumulativ:

(a) Utilizatorul distribuie codul unic aferent contului său din Aplicația Pago, către contactele sale;

(b) unul dintre contactele Utilizatorului instalează Aplicația Pago, ca urmare a accesării link-ului distribuit de către Utilizator, ce conține codul unic aferent contului Utilizatorului din Aplicația Pago;

(c) ulterior instalării Aplicației Pago conform punctului (b) de mai sus, noul Utilizator configurează cel puțin un Furnizor Agreat în cadrul Aplicației Pago și efectuează către

about the authentication by digital fingerprint may be found:

(a) in the case of iOS operation systems: [here](#).

(b) in the case of Android operation systems: [here](#).

4.3. The Company assumes no liability and makes no recommendations as regards the use of a certain type of authentication to the damage of the authentication system based on the PIN code, or vice versa.

4.4. The User is exclusively liable for the use of the authentication by digital fingerprint and the consequences of any unauthorized authentication using this type of authentication.

4¹. The recommendation feature of the Pago App to the user's contacts

4^{1.1} The Company will generate for every user of the Pago App a unique alphanumeric code (formed from numbers and letters), which will be associated only to that User and which that User can distribute to their contacts from their phone's contact list. For the avoidance of any doubt, the User is not obliged to distribute this code, while the distribution of the unique code will not lead to activating features of the App which would be otherwise unavailable to that User, with the exception of those described in section 4¹.

4^{1.2} The User can receive, in relation to their activity of distributing the unique code attached to their account in the Pago App, a number of Pago Points (in accordance with the Rules described here), as long as the User takes the following cumulative actions:

(a) The User distributes the unique code attached to their Pago account to their contacts

(b) One of the User's contacts installs the Pago App, as a result of using the link distributed by the User, which contains the unique code attached to the user's Pago account

(c) Following installing the Pago App as per point (b) above, the new User connects an

acesta plata unei facturi.

4^{1.3} Codul unic aferent contului din Aplicația Pago al fiecărui Utilizator este disponibil în Secțiunea Invită în Pago și poate fi distribuit către oricare și oricâte dintre contactele unui Utilizator. În cazul noilor Utilizatori care au efectuat doar acțiunile indicate la art. 4^{1.2} punctele (a) și (b), Utilizatorul care a distribuit codul său unic (ce a dus la instalarea Aplicației de către noii Utilizatori), va putea vedea, în cadrul Secțiunii Invită în Pago, faptul că noii Utilizatori nu au efectuat plata unei facturi, putând să le trimită notificări din Aplicația Pago.

5. Modificarea Termenilor

5.1. Termenii pot fi modificați oricând de către Companie. Ori de câte ori vom face modificări, Utilizatorul va fi notificat în acest sens în momentul accesării Aplicației Pago și i se va solicita acordul expres cu privire la acceptarea acestor Termeni.

5.2. Utilizatorii pot accesa, în cadrul Aplicației Pago, Termenii în versiunea lor cea mai recentă, în orice moment.

6. Limitare de răspundere

6.1. Compania depune eforturi constante pentru a menține Aplicația în stare de funcționare. Totuși, din motive tehnice ori din cauza unor actualizări tehnice, este posibil ca Aplicația să nu funcționeze în anumite momente. În astfel de situații, Compania va comunica Utilizatorilor aceste aspecte, la momentul la care Utilizatorii accesează Aplicația.

6.2. În orice caz, Compania nu își asumă răspunderea, în nicio situație, pentru nicio daună pricinuită direct sau indirect și pentru nicio pierdere de profit directă sau indirectă, suferite ca urmare a utilizării sau a întreruperii utilizării serviciilor oferite de Aplicația Pago.

6.3. Plățile efectuate prin intermediul Aplicației Pago sunt prelucrate în conformitate cu informațiile din notificarea afișată de Aplicație Utilizatorului, ulterior efectuării unei plăți. Fiecare plată este înregistrată cu data zilei în care plata a fost

Available Supplier and pays a bill issued by that supplier.

4^{1.3} The unique code attached to the Pago account of every User is available in the Invite friend in Pago section and can be distributed to anyone and to an unlimited number of the User's contacts. For new Users who have taken the actions described in art. 4^{1.2} points (a) and (b), the User who distributed their unique code (which resulted in the App being installed by the new User), will be able to see, in the Invite your friends in Pago section, the fact that the new Users have not paid a bill, having the option to send them a notification.

5. Changes of the Terms

5.1. The terms may be modified at any time by the Company. Each time we make modifications, the User will be notified in this sense when accessing the Pago App and will be asked for the express consent about accepting such Terms.

5.2. The Users may access, within the Pago App, the Terms in their latest version, at any moment.

6. The Limitation of liability

6.1. The Company makes constant efforts for keeping the Application in function. Nevertheless, due to technical reasons or to some technical updates, it is possible that the Application does not function in certain moments. In these situations, the Company will communicate these aspects to the Users, when the Users access the Application.

6.2. Nevertheless, the Company does not assume the liability in any situation for any damage caused directly or indirectly or for any direct or indirect loss of profit, suffered following the use or interruption of using the services offered by the Pago App.

6.3. The payments made by means of the Pago App are processed according to the information from the notification displayed by the Application to the User, after making the payment. Each payment is registered with the date of the day when the payment was made by the User, irrespective of the date when the amount is collected by the

efectuată de către Utilizator, indiferent de data la care suma este încasată de către Furnizorul Agreat destinatari ori de către Companie (în cazul plății Tarifului de Utilizare). Compania nu va răspunde pentru niciun prejudiciu sau pagubă care pot interveni din întârzierea plăților efectuate prin Aplicația Pago sau ca urmare a funcționării necorespunzătoare a Aplicației Pago, din circumstanțe obiective.

6.4 Aplicația Pago pune la dispoziția Utilizatorilor răspunsuri la întrebările frecvente ce pot rezulta din utilizarea Aplicației. Totodată, Utilizatorii pot contacta Compania în orice moment pe parcursul utilizării Aplicației pentru a transmite întrebări cu privire la orice aspect din cadrul Aplicației. În acest context, Compania nu răspunde pentru eventualele prejudicii cauzate de utilizarea necorespunzătoare a Aplicației Pago.

7. Legea aplicabilă

Termenii precum și orice obligații contractuale care decurg din sau în legătură cu aceștia vor fi interpretați în conformitate cu legile din România. Instanțele române au competența exclusivă de a soluționa orice litigiu legat de utilizarea Aplicației Pago și a acestor Termeni.

8. Site-uri terțe

Aplicația Pago și Site-ul conțin link-uri către alte website-uri, pentru al căror conținut Compania nu este răspunzătoare. Accesarea acestor web site-uri se face conform termenilor și condițiilor fiecărui website. Compania nu are nicio răspundere cu privire la conținutul acestor website-uri.

9. Proprietate intelectuală

Compania este titular al tuturor drepturilor asupra conținutului Aplicației Pago și al Site-ului (incluzând, fără limitare, imagini, texte, mărci comerciale, logo-uri, elemente de grafică web, scripturi, aplicații și baze de

recipient Agreed Supplier or by the Company (with regards to the Subscription fees). The Company will not be liable for any prejudice or damage which might occur due to the delayed payments made through the Pago Application or following the inappropriate functioning of the Pago Application, due to objective circumstances.

6.4 The Pago Application makes available for the Users answers to frequent questions which may result from using the Application. At the same time, the Users may contact the Company at any time during the use of the Application to send questions about any aspect from the Application. In this context, the Company is not liable for the possible prejudice caused by the inappropriate use of the Pago App.

7. The applicable law

The Terms as well as any contractual obligation deriving from or in relation with them will be construed according to the Romanian laws. The Romanian courts have the exclusive jurisdiction for settling any litigation related to the use of the Pago App and of these Terms.

8. Third sites

The Pago App and the Site contain links to other websites, for whose content the Company is not liable. Accessing these websites is made according to the terms and conditions of each website. The Company is not liable for the content of these websites.

9. The intellectual property

The Company is the titular of all the rights over the content of the Pago Application and of the Site (including, but not limited to images, texts, trademarks, logo, web graphic

<p>date). Este interzisă folosirea oricăror elemente de conținut privind Aplicația Pago și/sau Site-ul, fără acordul prealabil scris al Companiei.</p> <p style="text-align: center;">---</p>	<p>elements, scripts, applications and databases). It is forbidden the use of any elements of content regarding the Pago Application and/or the Site, without the prior written consent of the Company.</p> <p style="text-align: center;">---</p>
---	--